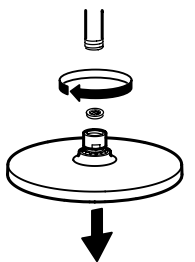
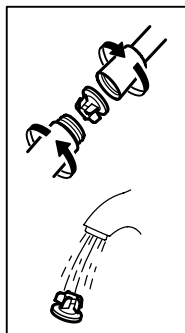
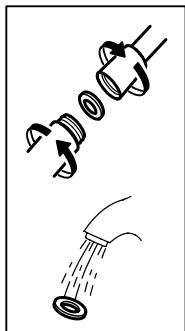




Design and Quality
IKEA of Sweden



English	4
Deutsch	6
Français	8
Nederlands	10
Dansk	12
Íslenska	14
Norsk	16
Suomi	18
Svenska	20
Česky	22
Español	24
Italiano	26
Magyar	28
Polski	30
Eesti	32
Latviešu	34
Lietuvių	36
Portugues	38
Româna	40
Slovensky	42
Български	44
Hrvatski	46
Ελληνικά	48
Українська	50
Srpski	52
Slovenščina	54
Türkçe	56
عربي	58

CLEAN AND CARE

Limescale deposits

- Clean with a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.
- To remove larger limescale deposits – use diluted, ordinary white vinegar and rinse with water.

Cleaning nozzles of head and hand showers

- Rub away limescale deposits with your hands.

Filter/aerator

- We recommend unscrewing the product's filter/aerator and cleaning it now and then. If the filter/aerator is calcified – wash it with diluted, ordinary white vinegar.

CARE INSTRUCTIONS

- Turn the thermostat from full cold to full hot from time to time.
- Check the temperature control on a regular basis, adjust if necessary according to the assembly instructions.
- Check the washers on a regular basis.

TROUBLESHOOTING

Water pressure is too low

Possible causes:

- Low pressure in the water pipes. - Check the water supply and make sure it works as it should.
- Filter/aerator is blocked or dirty. - Clean the filter, see above.
- The nozzle is blocked or dirty. - Clean the nozzle, see above.

Water temperature is lower/higher than the pre-set

Possible causes:

- The thermostat needs to be adjusted. - Follow the assembly instructions.
- The temperature of the water in the pipes is too low. - Check the temperature of the incoming water and adjust the hot water temperature according to the user instructions.
- The thermostat does not regulate the water temperature correctly. - The regulation of hot and cold water is not set correctly, see the assembly instructions. - Check and correct the temperature of the incoming water.
- The thermostat's cartridge is defective or worn out. - Contact a qualified technician to replace the cartridge.

Leaking from joints between various components

Possible cause:

- The washers are not fixed in place correctly or are damaged. - Check that the washers are fixed in place correctly and according to the assembly instructions. - Replace damaged washers.

REINIGUNG UND PFLEGE

Kalkablagerungen

- Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (Wasser und mildes Spülmittel oder Seifenlösung). Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.
- Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Düsen an Kombiduschen reinigen

- Kalkablagerungen mit der Hand abreiben.

Filter/Strahlregler

- Wir empfehlen, den Filter/Strahlregler des Produkts regelmäßig abzuschrauben und zu reinigen. Den Filter/Strahlregler in einer Essiglösung spülen, wenn sich Kalk angesetzt hat.

WARTUNGSHINWEISE

- Den Thermostat gelegentlich komplett von Kalt auf Heiß drehen.
- Die Temperaturregulierung regelmäßig prüfen; bei Bedarf entsprechend der Montageanleitung justieren.
- Die Dichtungen in regelmäßigen Abständen prüfen.

BEHEBEN VON STÖRUNGEN

zu niedriger Wasserdruck

Mögliche Ursachen:

- Niedriger Druck in der Wasserleitung – die Wasserversorgung prüfen und sicherstellen, dass alles ordnungsgemäß funktioniert.
- Filter/Strahlregler ist verstopft oder verschmutzt – den Filter reinigen; siehe oben.

- die Düse ist verstopft oder verschmutzt – die Düse reinigen; siehe oben.

Wassertemperatur niedriger/höher als eingestellt

Mögliche Ursachen:

- Thermostat muss justiert werden. - Den Hinweisen in der Montageanleitung folgen.
- die Wassertemperatur in den Leitungen ist zu niedrig. - Die Temperatur des einfließenden Wassers prüfen und die Warmwassertemperatur gem. Gebrauchsanleitung justieren.
- Thermostat regelt die Wassertemperatur nicht ordnungsgemäß. - Die Regulierung von Warm- und Kaltwasser ist nicht korrekt eingestellt; siehe Hinweise in der Montageanleitung. - Die Temperatur des einfließenden Wassers prüfen und korrigieren.
- die Thermostatpatrone ist defekt oder verschlissen. - Zum Austauschen der Patrone Fachleute konsultieren.

Undichtigkeit bei verschiedenen Teilverbindungen

Mögliche Ursache:

- Dichtungen sitzen nicht korrekt oder sind beschädigt. - Prüfen, ob die Dichtungen korrekt und entsprechend der Montageanleitung sitzen. - Beschädigte Dichtungen austauschen.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Dépôts calcaires

- Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de détergent doux ou de savon si nécessaire. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent qui dissout le calcaire, contient de l'acide, de l'alcool ou un abrasif. Rincer à l'eau et sécher/frotter avec un chiffon propre et sec.
- Pour les dépôts de calcaire plus importants, utiliser du vinaigre blanc dilué dans de l'eau puis rincer à l'eau claire.

Nettoyage des pommeaux de douche

- Retirer le dépôt de calcaire en frottant à la main.

filtre/aérateur

- Il est recommandé de dévisser le filtre/l'aérateur du produit pour le nettoyer de temps en temps. Si le filtre/l'aérateur est entartré, le nettoyer à l'aide d'une solution à base de vinaigre blanc dilué dans de l'eau.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- De temps à autre, faire passer le thermostat de très froid à très chaud.
- A intervalles réguliers, vérifier le contrôle de température et le régler si besoin en suivant les instructions d'assemblage.
- Vérifier régulièrement l'état des joints.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Pression insuffisante de l'eau

Causes possibles :

- Pression insuffisante dans les conduites d'eau.
- Vérifier l'alimentation en eau et s'assurer que tout fonctionne normalement.
- Le filtre/l'aérateur est obstrué ou sale. - Nettoyer le filtre, voir plus haut.
- L'embout est bouché ou sale. - Nettoyer l'embout, voir plus haut.

Température de l'eau inf/sup au régl

Causes possibles :

- Le thermostat doit être réglé. – Se reporter à la notice de montage.
- La température de l'eau dans les tuyaux est trop basse. – Vérifier la température de l'eau entrante et régler la température de l'eau chaude conformément aux instructions d'utilisation.
- Le thermostat ne régule pas correctement la température de l'eau. – Le réglage de l'eau chaude et de l'eau froide n'est pas effectué correctement. Se reporter à la notice de montage. – Vérifier et ajuster la température de l'eau entrante.
- La cartouche thermostatique est défectueuse ou usagée. – Contacter un technicien qualifié pour procéder au remplacement de la cartouche.

Fuite dans joints séparant plusieurs composants

Cause possible :

- Les joints ne sont pas correctement fixés ou bien ils sont abimés. – Vérifier que les joints sont bien à leur place, comme indiqué sur la notice de montage. – Remplacer les joints abimés.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Kalkafzetting

- Schoonmaken met een vochtig doekje met water en een mild afwasmiddel of zeep. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.
- Voor het verwijderen van grote kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

Het mondstuk van plafond- en handdouches reinigen

- Wrijf kalkafzettingen met de handen weg.

Filter/beluchter

- IKEA adviseert het filter/de beluchter van het product regelmatig los te schroeven en schoon te maken. Wanneer het filter/de beluchter verkalkt is, deze schoonmaken met verdunde huishoudazijn.

ONDERHOUD

- Draai de thermostaat af en toe helemaal van koud naar warm water.
- Controleer de temperatuurregeling regelmatig, stel indien nodig af in overeenstemming met de montageaanwijzing.
- Controleer de leertjes regelmatig.

LOKALISEREN VAN STORINGEN

De waterdruk is te laag

Mogelijke oorzaken:

- Lage druk in de waterleiding. - Controleer de watertoevoer en verzeker je ervan dat alles naar behoren werkt.
- Het filter/de beluchter zit verstopt of is vuil. - Maak het filter schoon, zie hierboven.

- Het mondstuk zit verstopt of is vuil. - Maak het mondstuk schoon, zie hierboven.

De watertemperatuur is lager/hoger dan ingesteld

Mogelijke oorzaken:

- De thermostaat moet worden afgesteld. - Volg de instructies in de montageaanwijzing.
- De temperatuur van het water in de leidingen is te laag. - Controleer de temperatuur van het inkomende water en stel de warmwatertemperatuur af in overeenstemming met de gebruikersinstructies.
- De thermostaat regelt de watertemperatuur niet correct. - De regeling van warm en koud water is niet correct ingesteld, zie de instructies in de montageaanwijzing. - Controleer en corrigeer de temperatuur van het inkomende water.
- Het patroon van de thermostaat is defect of versleten. - Neem contact op met een vakman om het patroon te vervangen.

Lekkage in naden tussen verschillende componenten

Mogelijke oorzaak:

- De leertjes zitten niet correct gemonteerd of zijn beschadigd. - Controleer of de leertjes goed zitten en in overeenstemming met de montageaanwijzing. - Vervang beschadigde leertjes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Kalkaflejringer

- Rengør med en blød, fugtig klud og et mildt opvaskemiddel eller sæbe. Brug ikke skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdige eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør/polér med en ren, tør klud.
- Større kalkaflejringer fjernes med en blanding af fortyndet hvid husholdningseddike. Skyl efter med vand.

Sådan rengør du dyser på hoved- og håndbruser.

- Fjern kalkaflejringer ved at gnide dem af med hænderne.

Filter/luftblander

- Vi anbefaler, at produktets filter/luftblander skrues af og rengøres jævnligt. Hvis filteret/luftblanderen er kalket til, kan den rengøres med fortyndet husholdningseddike.

VEDLIGEHOLDELSE

ANVISNINGER

- Drej af og til termostaten fra helt kold til fuld varme.
- Kontrollér jævnligt temperaturen, og tilpas den om nødvendigt i henhold til samlevejledningen.
- Kontrollér jævnligt pakningerne.

FEJLFINDING

Vandtrykket er for lavt

Mulige årsager:

- Lavt tryk i vandrørene. - Kontroller vandforsyningen, og sørg for, at den fungerer korrekt.
- Filteret/luftblanderen er blokeret eller snavset. - Rengør filteret, se ovenfor.
- Dysen er blokeret eller snavset. - Rengør dysen, se ovenfor.

Mulige årsager:

- Termostaten skal indstilles. - Følg samlevejledningen
- Vandtemperaturen i rørene er for lav. - Kontroller temperaturen i det indkommende vand, og tilpas varmtvandstemperaturen i henhold til brugervejledningen.
- Termostaten regulerer ikke vandtemperaturen korrekt. - Reguleringen af varmt og koldt vand er ikke indstillet korrekt, se samlevejledningen. - Kontroller og indstil det indkommende vands temperatur korrekt.
- Termostatens filterindsats er defekt eller slidt. - Kontakt en uddannet tekniker for at få udskiftet filterindsatsen.

Lækage fra samlinger mellem komponenter

Mulig årsag:

- Pakningerne er ikke monteret korrekt eller er beskadigede. - Kontroller, at pakningerne er monteret korrekt og i henhold til samlevejledningen. - Udskift beskadigede pakninger.

ÞRIF OG UMHIRÐA

Kalkskán

- Þrífðu með mjúkum rökum klút og mildum uppvottalegi eða sápu. Aldrei nota þvottaduft, stálull eða hreinsiefni sem er kalkleysandi, súrt eða inniheldur alkóhól eða hrjúp efni. Hreinsaðu með vatni og þurrkaðu/pússaðu með hreinum þurrum klút.
- Til að fjarlægja stóra kalkbletti – þynntu út venjulegt hvítt edik og hreinsaðu með vatni.

Þrif á blöndunartækjum og sturtuhaus

- Nuddaðu kalkskánina af með höndunum.

Sía/loftari

- Við mælum með að skrúfa síu/loftara af annað slagið til að þrífa. Ef kalk hefur sest á síu/loftara, þá er hægt að þrífa það með venjulegu hvítu ediki blandað í vatn.

UMHIRÐA

LEIÐBEININGAR

- Hækkaðu hitastillinn annað slagið í botn úr kaldri stillingu.
- Athugaðu hitastigið reglulega og aðlagaðu eins og segir til um í samsetningarleiðbeiningum.
- Athugaðu skinnurnar reglulega.

LEIT ÚRRÆÐA

Vatnsþrýstingur er of lágur

Mögulegir áhrifavaldar:

- Lágur þrýstingur í vatnsleiðslum. Athugaðu vatnsflæði og vertu viss um að það virki sem skildi.
- Sía er stífluð eða skítug. Hreinsaðu síuna, sjá ofar.
- Stútur er stíflaður eða skítugur. Hreinsaðu stútin, sjá ofar.

Hitastig vatns er lægra/hærra en forstillingin

Mögulegar orsakir:

- Það þarf að stilla hitamælinn. - Fylgdu samsetningarleiðbeiningum.
- Hitastig vatnsins í leiðslunum er of lágt.
- Athugaðu hitastigið á innkomandi vatni og stilltu hitastig heita vatnsins samkvæmt notkunarleiðbeiningum.
- Hitamælirinn stjórnar ekki hitastiginu rétt. - Heita og kalda vatninu er ekki stjórnað rétt, sjá samsetningarleiðbeiningar. - Athugaðu og leiðréttu hitastig innkomandi vatns.
- Hylkið fyrir hitamælinn er gallað eða slitið.
- Hafðu samband við fagmann til að skipta hylkinu út.

Leki meðfram samskeitum ýmissa hluta

Möguleg orsök:

- Skinnurnar eru ekki festar rétt eða eru skemmdar. - Athugaðu hvort skinnurnar séu festar rétt og samkvæmt samsetningarleiðbeiningum. - Skiptu út skemmdum skinum.

RENGJØRING

Kalkavleiringer

- Vaskes med en myk, fuktig klut med vann og et mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkoppløsende, sure eller inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll med vann, og tørk/poler med en tørr, ren klut.
- For å fjerne større kalkavleiringer – bruk utvannet, vanlig hvit eddik og skyll med vann.

Rengjøring av munnstykket på tak- og hånddusjer

- Skrubb bort kalkavleiringene med hendene.

Filter/luftinnblander

- Vi anbefaler at du skrur løs og rengjør produktenes filter/strålesamlere av og til. Om filtret/strålesamleren er forkalket – rengjør med utvannet husholdningseddik.

RÅD OM VEDLIKEHOLD

INSTRUKSJONER

- Temperaturvelgeren bør vris fra helt kaldt til helt varmt med jevne mellomrom.
- Gjennomfør en jevnlig sjekk av temperaturvelgeren. Ved behov juster ved å følge monteringsanvisningen.
- Sjekk pakningene jevnlig.

FEILSØKING

Vanntrykket er for lavt.

Mulige årsaker:

- Lavt trykk i vannrørene. – Sjekk vannforsyningen og sørg for at det virker som det skal.
- Filteret/strålesamleren er tett eller skitten. – Rens filteret, se instruks over.
- Dysen er tett eller skitten. – Rens dysen, se instruks over.

Temperaturen er lavere/høyere enn innstillingen

Mulige årsaker:

- Termostaten må justeres. – Følg monteringsanvisningen.
- Temperaturen på vannet i rørene er for lav.
– Sjekk temperaturen på det innkommende vannet og juster temperaturen på varmtvannet etter bruksanvisningen.
- Termostaten regulerer ikke temperaturen på vannet slik den skal. – Reguleringen av varmt og kaldt er ikke riktig innstilt, sjekk monteringsanvisningen. – Sjekk og korrigjer temperaturen på den innkommende vannet.
- Termostatkassetten er defekt eller utslitt. – Kontakt en kvalifisert rørlegger for å få erstattet kassetten.

Lekkasje fra skjøtene mellom ulike deler

Mulig årsak:

- Pakningene sitter ikke ordentlig på plass eller er skadede. – Sjekk at pakningene sitter ordentlig på plass og følger monteringsanvisningen. – Erstatt skadede pakninger.

PUHDISTUS JA HOITO

Kalkkisaostumien poisto

- Puhdista miedolla puhdistusaineella ja vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä teräsvillaa tai hankaavaa, hapanta tai alkoholia sisältävää puhdistusainetta. Huuhtelee vedellä ja kuivaa puhtaalla ja kuivalla liinalla.
- Mikäli kalkkisaostumia on enemmän, käytä laimennettua etikkaa ja huuhtelee vedellä.

Suihkupäiden puhdistus

- Pyyhi kalkkisaostumat käsin.

Suodatin

- Suosittelemme, että tuotteen suodatin ruuvataan irti ja puhdistetaan aika ajoin. Jos suodatin on kalkkeutunut, sen voi puhdistaa vedellä laimennetulla, tavallisella valkoisella etikalla.

HOITO-OHJE

KÄYTTÖOHJEET

- Käännä termostaatti silloin tällöin ensin kylmimmälle ja sitten kuumimmalle asetukselle.
- Tarkista lämmönsäätely säännöllisin väliajoin ja säädä sitä käyttöohjeissa kerrotulla tavalla, jos tarpeen.
- Tarkista tiivisteiden kunto säännöllisesti.

VIANETSINTÄ

Vedenpaine on liian matala

Mahdollisia syitä:

- Matala paine vesiputkissa. - Tarkista vedentulo ja varmista, että se toimii.
- Suodatin/poresuutin on tukossa tai likainen. - Puhdista suodatin, katso ohje yllä.
- Suutin on tukossa tai likainen. - Puhdista suutin, katso ohje yllä.

Veden lämpötila on asetettua matalampi/ korkeampi

Mahdolliset aiheuttajat:

- Termostaatti vaatii säätöä. - Noudata asennusohjeita.
- Putkissa olevan veden lämpötila on liian alhainen. - Tarkista tulevan veden lämpötila ja säädä kuuman veden lämpötilaa käyttöohjeiden mukaisesti.
- Termostaatti ei säätele veden lämpötilaa oikein. - Kuuman ja kylmän veden säätelyä ei ole asetettu oikein, tarkista asennusohjeet. - Tarkista ja korjaa tulevan veden lämpötila.
- Termostaatin patruuna on vaurioitunut tai kulunut. - Ota yhteyttä valtuutettuun asentajaan patruunan vaihtamiseksi.

Vuoto komponenttien välisistä liitoskohdista

Mahdollinen aiheuttaja:

- Prikat ovat vaurioituneet tai väärin kiinnitetty. Varmista, että prikat on kiinnitetty oikein ja kokoamisohjeiden mukaisesti. - Vaihda vaurioituneet prikat uusiin.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Kalkavlagringar

- Rengör med mjuk trasa fuktad i vatten och milt diskmedel eller tvål. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Spola av med vatten och torka/polera med en ren torr trasa.
- För att avlägsna större kalkavlagringar – använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Rengöra munstycken på tak- och handduschar

- Gnid bort kalkavlagringar med händerna.

Filter/strålsamlare

- Vi rekommenderar att du skruvar loss och rengör produktens filter/strålsamlare emellanåt. Om filtret/strålsamlaren är förkalkad – rengör med utspädd hushållsättika.

UNDERHÅLL

- Vrid termostaten hela vägen från kallt till varmt, då och då.
- Kontrollera temperaturregleringen med jämna mellanrum, justera vid behov i enlighet med monteringsanvisningen.
- Kontrollera packningarna med jämna mellanrum.

FELSÖKNING

Vattentrycket är för lågt

Möjliga orsaker:

- Lågt tryck i vattenledningarna. - Kontrollera vattenförsörjningen och försäkra dig om att allt fungerar som det ska.
- Filtret/strålsamlaren är täppt eller smutsigt. - Rengör filtret, se ovan.
- Munstycket är täppt eller smutsigt. - Rengör munstycket, se ovan.

Vattentemperaturen är lägre/högre än den inställda

Möjliga orsaker:

- Termostaten behöver justeras. - Följ instruktionerna i monteringsanvisningen.
- Temperaturen på vattnet i ledningarna är för lågt. - Kontrollera temperaturen på det inkommande vattnet och justera varmvattentemperaturen i enlighet med användarinstruktionerna.
- Termostaten reglerar inte vattentemperaturen korrekt. - Regleringen av varm och kallvatten är inte korrekt inställd, se instruktioner i monteringsanvisningen. - Kontrollera och korrigera temperaturen på inkommande vatten.
- Termostatens patron är defekt eller utsliten. - Kontakta en fackman för att byta ut patronen.

Läckage i skarvarna mellan olika komponenter

Möjlig orsak:

- Packningarna sitter inte korrekt eller är skadade. - Kontrollera att packningarna sitter korrekt och i enlighet med monteringsanvisningen. - Byt ut skadade packningar.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zbytky vodního kamene

- Čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě s jemným čisticím prostředkem nebo mýdlem. Nikdy nepoužívejte čisticí písek, drátěnku nebo prostředek, který rozpouští vápník, je kyselý, obsahuje alkohol nebo je příliš drsný. Opláchněte vodou a osušte nebo vyleštěte čistým, suchým hadříkem.
- Pro odstranění většího množství vodního kamene použijte zředěný obyčejný světlý ocet, a poté vše opláchněte vodou.

Čištění trysek hlavové a ruční sprchy

- Zbytky vodního kamene odstraňte ručně.

Filtr/provzdušňovač

- Doporučujeme čas od času filtr/provzdušňovač výrobku odšroubovat a vyčistit. Pokud je filtr/provzdušňovač zanesený vodním kamenem, omyjte jej běžným, rozředěným bílým octem.

NÁVOD NA ÚDRŽBU

- Čas od času přetočte ovladač termostatu z jedné strany na druhou (z pozice studená do pozice teplá).
- Pravidelně sledujte kontrolku teploty a v případě potřeby teplotu upravte dle návodu.
- Pravidelně kontrolujte těsnění.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Tlak vody je příliš nízký

Možné příčiny:

- Nízký tlak ve vodovodních trubkách. – Zkontrolujte přívod vody a jeho plnou funkčnost.
- Filtr/provzdušňovač je ucpaný nebo špinavý. Vyčistěte filtr, viz výše.
- Tryska je ucpaná nebo špinavá. – Vyčistěte trysku, viz výše.

Teplota vody je nižší/vyšší než je přednastaveno

Možné příčiny:

- Je potřeba nastavit termostat. – Postupujte podle návodu.
- Teplota vody v potrubí je příliš nízká. – Zkontrolujte teplotu přívodní vody a podle návodu teplotu vody upravte.
- Termostat reguluje teplotu vody nesprávně.
– Regulace teplé a studené vody není nastavena správně, postupujte podle návodu. – Zkontrolujte a upravte teplotu přívodní vody.
- Vložka termostatu je poškozená nebo opotřebovaná. – Objednejte si technika, který vložku vymění.

Spojení jednotlivých komponentů netěsní

Možné příčiny:

- Těsnění je špatně osazené nebo poškozené.
– Podle návodu na použití zkontrolujte, zda je těsnění správně osazené. – Poškozené těsnění vyměňte.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Restos de cal

- Limpiar con un paño suave humedecido con agua y un jabón suave. No utilizar nunca limpiadores en polvo, estropajos de lana de acero o un producto antical, ácido o que contenga alcohol o un abrasivo. Aclarar con agua y secar/abrillantar con un paño seco y limpio.
- Para eliminar cal incrustada en grandes cantidades, usar vinagre blanco diluido y aclarar con abundante agua.

Limpieza de cabezales de ducha

- Frotar a mano los restos de cal.

Filtro/aireador

- . Recomendamos desatornillar el filtro/aireador del producto y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador está lleno de cal, lávalo con vinagre de vino blanco corriente diluido.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- De vez en cuando cambia el termostato de frío total a calor total.
- Comprueba el mando de la temperatura con regularidad y ajústalo en caso necesario, según las instrucciones de montaje.
- Comprueba las juntas con regularidad.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La presión del agua es demasiado baja

Posibles causas:

- Baja presión en las tuberías del agua. Comprueba el suministro de agua y asegúrate de que funciona correctamente.
- El filtro/aireador está atascado o sucio. Limpia el filtro tal y como se indica más arriba.
- La boquilla está atascada o sucia. Limpia la boquilla tal y como se indica más arriba.

El agua sale más caliente o fría de lo previsto

Posibles causas:

- Es necesario regular el termostato. Sigue las instrucciones de montaje.
- La temperatura del agua de las tuberías es demasiado baja. Comprueba la temperatura del agua del suministro y regula la temperatura del agua caliente siguiendo las instrucciones.
- El termostato no regula correctamente la temperatura del agua. La regulación del agua caliente y fría no está bien configurada. Consulta las instrucciones de montaje. Comprueba y corrige la temperatura del agua del suministro.
- El cartucho del termostato está defectuoso o gastado. Ponte en contacto con un técnico especializado para sustituir el cartucho.

Fugas en las juntas que separan cada pieza

Posible causa:

- Las arandelas no están bien colocadas o están dañadas. Comprueba que las arandelas estén colocadas correctamente y en su sitio de acuerdo con las instrucciones de montaje. Cambia las arandelas dañadas por unas nuevas.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Macchie di calcare

- Pulisci con un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per i piatti o del sapone. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.
- Per eliminare le macchie di calcare più grandi, usa dell'aceto bianco comune diluito e sciacqua con acqua.

Pulizia dei fori di soffione e doccetta

- Rimuovi i residui di calcare strofinando con le mani.

Filtro/aeratore

- • Ti consigliamo di svitare il filtro/aeratore del prodotto e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con dell'aceto bianco comune diluito in acqua.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Ruota il termostato dalla temperatura minima alla massima di tanto in tanto.
- Verifica regolarmente il controllo della temperatura e, se necessario, regolalo seguendo le istruzioni di montaggio.
- Controlla regolarmente le guarnizioni.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La pressione dell'acqua è troppo bassa

Possibili cause:

- Pressione insufficiente nei tubi dell'acqua. - Controlla l'alimentazione dell'acqua e verifica che funzioni correttamente.
- Filtro/aeratore intasato o sporco. - Pulisci il filtro, vedi sopra.
- Ugello intasato o sporco. - Pulisci l'ugello, vedi sopra.

Temper acqua inferiore/super a quella preimpostata

Possibili cause:

- È necessario regolare il termostato. - Segui le istruzioni di montaggio.
- La temperatura dell'acqua nei tubi è troppo bassa. - Controlla la temperatura dell'acqua in ingresso e regola la temperatura dell'acqua calda seguendo le istruzioni d'uso.
- Il termostato non regola correttamente la temperatura dell'acqua. - La regolazione di acqua calda e fredda non è impostata correttamente, vedi le istruzioni di montaggio. - Controlla e regola correttamente la temperatura dell'acqua in ingresso.
- Cartuccia del termostato difettosa o consumata. - Rivolgiti a un tecnico specializzato per sostituire la cartuccia.

Perdite dalle giunzioni tra vari componenti

Possibile causa:

- Le guarnizioni non sono fissate correttamente o sono danneggiate. - Controlla che le guarnizioni siano state fissate correttamente, secondo le istruzioni di montaggio. - Sostituisci le guarnizioni danneggiate.

TISZTÍTÁS ÉS KEZELÉS

Vízkőlerakódás

- Puha nedves ronggyal és enyhén mosogatószeres vagy szappanos vízzel tisztítsd. Soha ne használj súrolóport, fém súrolót vagy olyan tisztítószert, mely oldja a kalciumot, erősen savas kémhatású vagy alkoholt, szemcsés anyagot tartalmaz. Öblítsd le vízzel és szárítsd/ fényesítsd egy tiszta, száraz ronggyal.
- Annak érdekében, hogy a nagyobb vízkőlerakódásokat eltávolítsd, használj közönséges fehér ecetet és öblítsd le vízzel.

A zuhanyszórófejek tisztítása

- Kézzel dörzsöld le a vízkőlerakódást.

Szűrő/szellőztető

- Azt javasoljuk, hogy időnként csavarozd ki a termék szűrőjét/ szellőztetőjét és tisztítsd meg. Ha a szűrő/szellőztető vízköves – sima, hígított fehér ecettel mosd meg.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

ÚTMUTATÓ

- Időnként állítsd a termosztátot a teljesen hidegről a teljesen forróra.
- Szabályos időközönként ellenőrizd a termosztátot és az összeszerelési útmutató szerint állíts rajta, ha szükséges.
- Szabályos időközönként ellenőrizd a tömítőgyűrűket/alátéteket.

HIBAJAVÍTÁS

A víznyomás túl alacsony

Lehetséges okok:

- Alacsony nyomás a vízcsövekben. - Ellenőrizd a bejövő vize forrását és bizonyosodj meg, hogy jól működik.
- A szűrő/szellőző eltömődött vagy koszos. - Tisztítsd meg a szűrőt, lásd fent.

- A szórófej eltömődött vagy koszos. - Tisztítsd meg a szórófejet, lásd fent.

A víz hidegebb/melegebb a beállítottnál

Lehetséges okok:

- A termosztátot be kell állítani. - Kövesd az összeszerelési útmutatót.
- A víz hőmérséklete a csövekben túl alacsony. - Ellenőrizd a bejövő víz hőmérsékletét és a használati útmutató szerint állítsd be a forró víz hőmérsékletét.
- A termosztát nem szabályozza megfelelően a víz hőmérsékletét. - A hideg és meleg víz szabályozása nem megfelelően van beállítva, lásd az összeszerelési útmutatót. - Ellenőrizd és javítsd ki a bejövő víz hőmérsékletét.
- A termosztát patronja hibás vagy elhasználódott. - Vedd fel a kapcsolatot egy szakemberrel, hogy kicserlje a patront.

Vízzzivárgás az alkatrészek csatlakozásánál

Lehetséges ok:

- A tömítőgyűrűk/ alátétek nincsenek a helyükön rögzítve vagy megrongálódtak. - Ellenőrizd, hogy a tömítőgyűrűk/ alátétek a helyükön rögzítve vannak és megfelelnek az összeszerelési útmutatónak. - Cseréld ki a megrongálódott tömítőgyűrűket/alátéteket.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**Osady wapnia**

- Czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą i łagodnym płynem do zmywania lub mydłem. Nigdy nie należy stosować proszku do szorowania, wełny stalowej lub detergentów rozpuszczających wapń, kwasowych, zawierających alkohol lub ściernych. Spłukać wodą i osuszyć/wytrzeć czystą, suchą szmatką.
- W celu usunięcia dużych osadów wapnia - należy zastosować rozcieńczony, zwykły biały ocet i spłukać wodą.

Czyszczenie dyszy prysznica i słuchawki

- Osad z kamienia zetrzyj przy pomocy rąk.

Filtr/aerator

- Zalecamy, aby od czasu do czasu odkręcić filtr/aerator i wyczyścić go. Jeżeli filtr/aerator jest pokryty kamieniem - wypłucz go rozcieńczonym, zwykłym octem.

KONSERWACJA

- Od czasu do czasu przekręć termostat z maksymalnie zimnej na maksymalnie ciepłą temperaturę.
- Regularnie sprawdzaj kontrolkę temperatury, jeżeli trzeba wyreguluj zgodnie z instrukcją montażu.
- Regularnie sprawdzaj uszczelki.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**Ciśnienie wody zbyt niskie**

Możliwe przyczyny:

- Niskie ciśnienie wody w rurach. - Sprawdź dopływ wody i upewnij się, że wszystko działa jak należy.
- Filtr/aerator zatkany lub zanieczyszczony. - Oczyszczyć filtr, patrz poniżej.
- Dysza jest zatkana lub zanieczyszczona. - Oczyszczyć filtr, patrz poniżej.

Temperatura wody jest niższa/wyższa niż ustawiona

Możliwe przyczyny:

- Termostat wymaga regulacji. - Postępuj zgodnie z instrukcją instalacji.
- Temperatura wody w rurach jest za niska. - Sprawdź temperaturę doprowadzanej wody i wyreguluj temperaturę ciepłej wody zgodnie z instrukcją użytkowania.
- Termostat nie reguluje temperatury wody prawidłowo. - Regulacja ciepłej i zimnej wody jest nieprawidłowo ustawiona, patrz instrukcja montażu. - Sprawdź i skoryguj temperaturę wody doprowadzanej.
- Wkład termostatu jest uszkodzony lub zużyty. - Skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego monterów w celu wymiany wkładu.

Wycieki na złączach pomiędzy różnymi elementami

Możliwa przyczyna:

- Uszczelki nie są prawidłowo umieszczone na swoim miejscu lub są uszkodzone. - Sprawdź, czy uszczelki są umieszczone prawidłowo i zgodnie z instrukcją montażu. - Wymień uszkodzone uszczelki.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS**Lubjakivi jäägid**

- Puhastage pehme veega niisutatud lapi ja leebe puhastusvahendi või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbrit, terasharja või klatsiumit lahustavat, happelist, alkoholi sisaldavat või abrasiivset puhastusvahendit. Loputage veega ja kuivatage/poleerige puhta ja kuiva lapiga.
- Suuremate lubjakivi jääkide eemaldamiseks kasutage lahjendatud tavalist valget söögiäädikat ja loputage veega.

Käsi- ja tavaduššide otsakute puhastamine

- Hõõruge katlakivi jäägid ära käsitsi

Filter/aeraator

- Soovitame toote filtri/aeraatori aeg-ajalt välja keerata ja seda puhastada. Kui filter/aeraator lubjastub, peske seda lahjendatud valge äädikaga.

HOOLDUSJUHISED**JUHISED**

- Keerake termostaat aeg-ajalt täiskülmast täiskuumani.
- Kontrollige temperatuuriregulaatorit regulaarselt, vajadusel kohandage seda vastavalt juhistele.
- Kontrollige seibe regulaarselt

VIGADE OTSIMINE**Veesurve on liiga madal**

Võimalikud põhjused:

- Madal surve veetorudes. - Kontrollige veevarustust ja veenduge, et see töötaks nii nagu peab.
- Filter/aeraator on ummistunud või räpane. - Puhastage filtrit, vaadake ült.

- Otsak on ummistunud või räpane. - puhastage otsakut, vaadake ülalt.

Veetemperatuur on ettemääratud madalam/kõrgem

Võimalikud põhjused:

- Termostaati on tarvis kohandada. - Järgige juhiseid.
- Vee temperatuur on torudes liiga madal. - Kontrollige sissetulevat vett ja kohandage sooja vee temperatuuri vastavalt kasutaja juhistele.
- Termostaat ei reguleeri vee temperatuuri õigesti. - kuuma ja külma vee reguleerimine ei ole õigesti põhjustatud, vaadake juhiseid. - Kontrollige ja parandage sissetuleva vee temperatuuri.
- Termostaadi filter on defektne või kulunud. - Võtke ühendust vastava kvalifikatsiooniga töömehega, et see asendada.

Lekkimine eri osade ühenduste vahelt

Võimalik põhjus:

- Seibid pole korralikult kinnitatud või on kahjustatud. - Kontrollige, et seibid oleks korralikult ja vastavalt juhistele kinnitatud. - Asendage kahjustatud seibid.

TĪRĪŠANAS UN KOPŠANA

Kaļķakmens nogulsnes

- Tīrīt ar mīkstu, mitru drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli vai ziepēm. Nekādā gadījumā neizmantojot tīrīšanas pulveri, pastu, metāla sūkli, kā arī tīrīšanas līdzekļus, kas šķīdina kalciju, satur skābi, alkoholu vai abrazīvas daļiņas. Skalot ar ūdeni un noslaucīt/nospodrināt ar tīru, sausu drānu.
- No grūtāk tīrāmām kaļķakmens nogulsnēm iespējams atbrīvoties, izmantojot atšķaidītu etiķi. Noskalot ar ūdeni.

Dušas klausules tīrīšana

- Noberziet kaļķakmens nosēdumus ar rokām.

Filtrs/aerators

- Ūdens maisītāja filtru/aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtra/aeratora ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etiķūdenī.

KOPŠANAS INSTRUKCIJA

INSTRUKCIJAS

- Laiku pa laikam pagrieziet termostatu no maksimāli zemas uz maksimāli augstu temperatūru.
- Regulāri pārbaudiet temperatūru un nepieciešamības gadījumā to noregulējiet, ņemot vērā montāžas instrukciju.
- Regulāri pārbaudiet paplāksnes.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pārāk zems ūdens spiediens

Iespējamie cēloņi:

- Zems spiediens caurulēs. - Pārliedzinieties, ka ūdens padeves sistēma darbojas pareizi.
- Filtrs/aerators ir bloķēts vai netīrs. - Iztīriet filtru (skat. augstāk).
- Dušas uzgalis ir bloķēts vai netīrs. - Iztīriet filtru (skat. augstāk).

Ūdens temperatūra ir augstāka/zemāka par uzstādīto

Iespējamie cēloņi:

- Nepieciešams noregulēt termostatu. - Skat. montāžas instrukciju.
- Ūdens temperatūra caurulēs ir pārāk zema. - Pārbaudiet ieplūstošā ūdens temperatūru un noregulējiet karstā ūdens temperatūru, ņemot vērā lietotāja norādes un instrukcijas.
- Termostats nepareizi regulē ūdens temperatūru. - Aukstā un karstā ūdens temperatūras regulācija nav pareizi uzstādīta, skat. montāžas instrukciju. - Pārbaudiet un pareizi noregulējiet ienākošā ūdens temperatūru.
- Termostata kārtīdžs ir bojāts vai nolietojies. - Sazinieties ar kvalificētu santehniķi, lai veiktu kārtīdža nomaiņu.

Starp savienojumiem radusies sūce

Iespējamais cēlonis:

- Paplāksnes nav pareizi nofiksētas vai ir bojātas. - Pārliedcinieties, ka paplāksnes ir pareizi nofiksētas vietā, ņemot vērā montāžas instrukciju. - Nomainiet bojātās paplāksnes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kalkių nuosėdos

- Valykite vandeniu sudrėkinta šluoste su trupučiu švelnaus ploviklio. Nenaudokite šveičiamųjų kempinėlių ir valiklių, kurių sudėtyje yra kalcij tirpdančių chemikalų, alkoholio ar šveičiamųjų dalelių. Perplaukite vandeniu ir išblizginkite švaria sausa šluoste.
- Didesnius plotus valykite vandeniu skiestu baltuoju actu ir perplaukite švariu vandeniu.

Dušo galvučių valymas

- Nutrinkite kalkių nuosėdas rankomis.

Filtrai / aeratoriai

- Rekomenduojame reguliariai išsukti filtrą / aeratorių ir kruopščiai išplauti. Jei filtras / aeratorius pasidengęs kalkių nuosėdomis, plaukite jį baltojo acto ir vandens tirpalu.

PRIEŽIŪROS NURODYMAI

- Retkarčiais pasukite termostatą iki žemiausios ir iki aukščiausios temperatūros.
- Reguliariai tikrinkite temperatūros reguliatorių. Jei reikia, sureguliuokite, kaip nurodyta instrukcijose.
- Reguliariai tikrinkite tarpiklius.

GEDIMŲ PAŠALINIMAS

Per žemas vandens slėgis

Galimos priežastys:

- Žemas slėgis vamzdžiuose: patikrinkite, ar tinkamai veikia vandens tiekimas.
- Filtras / aeratorius užsikimšęs arba nešvarus: išvalykite, kaip nurodyta anksčiau.
- Purkštukai užsikimšę arba nešvarūs: išvalykite, kaip nurodyta anksčiau.

Vandens temperatūra neatitinka nustatytosios

Galimos priežastys:

- Reikia sureguliuoti termostatą: žiūrėkite jo surinkimo instrukcijas.
- Vamzdžiuose per žemos temperatūros vanduo: patikrinkite atbėgančio vandens temperatūrą ir sureguliuokite ją pagal vartotojo instrukcijas.
- Termostatas neteisingai reguliuoja temperatūrą: jei neteisingi šalto / karšto vandens nustatymai, žiūrėkite termostato surinkimo instrukcijas; patikrinkite, kokia yra atbėgančio vandens temperatūra.
- Termostato kasetė su defektu arba susidėvėjusi: kreipkitės į kvalifikuotą meistrą, kad pakeistų kasetę.

Iš jungčių tarp įvairių dalių sunkiasi vanduo

Galimos priežastys:

- Tarpikliai apgadinti arba netinkamai įtaisyti: patikrinkite tarpiklius, jei reikia teisingai įtaisykite (žr. surinkimo instrukcijas) arba pakeiskite naujais.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Depósitos de calcário

- Limpe com um pano suave humedecido com água e um detergente suave ou sabão. Nunca utilize detergentes abrasivos em pó, palha-d'aço ou produtos anticalcários, ácidos ou que contenham álcool ou abrasivos. Enxague com água e seque/dê um polimento com um pano seco e limpo.
- Para eliminar grandes depósitos de calcário, use vinagre de vinho branco diluído e enxague com água.

Limpeza de cabeças de duche

- Limpe os depósitos de calcário manualmente.

Filtro/ventilador

- Recomendamos que retire o filtro/ventilador do produto e que o limpe de vez em quando. Se o filtro/ventilador estiver cheio de calcário, lave-o com vinagre de vinho branco comum diluído.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- De vez em quando, mude o termostato de muito frio para muito quente.
- Verifique o controlo da temperatura regularmente e ajuste se necessário de acordo com as instruções de montagem.
- Verifique as anilhas regularmente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A pressão da água é demasiado baixa

Possíveis causas:

- Pressão baixa nas canalizações: verifique o fornecimento de água e certifique-se de que está a funcionar normalmente.
- O filtro/ventilador está bloqueado ou sujo. Limpe o filtro tal como se indica acima.
- A cabeça está bloqueada ou suja. Limpe a cabeça tal como se indica acima.

A água está mais fria/quente do que a predefinição

Possíveis causas:

- O termostato tem de ser regulado: siga as instruções de montagem.
- A temperatura da água nas canalizações está demasiado baixa: verifique a temperatura da água de fornecimento e regule a água quente de acordo com as instruções.
- O termostato não regula corretamente a temperatura da água: a regulação da água quente e fria não está bem definida - consulte as instruções de montagem. Verifique e corrija a temperatura da água de fornecimento.
- O cartucho do termostato está defeituoso ou gasto: contacte um técnico especializado para substituir o cartucho.

Fuga em juntas entre vários componentes

Possível causa:

- As anilhas não estão bem instaladas ou estão danificadas: verifique se as anilhas estão bem instaladas e de acordo com as instruções de montagem. Substitua as anilhas danificadas.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

Depuneri de calcar

- Curăță cu o cârpă moale umezită în apă și un detergent blând. Nu folosi pudră de curățat, burete aspru sau un detergent dur sau care conține alcool. Clătește cu apă și șterge cu o cârpă uscată.
- Pentru a elimina depunerile mari de calcar - folosește oțet diluat și clătește cu apă.

Curățarea depunerilor de calcar

- Șterge cu mâinile depunerile de calcar.

Filtru/aerator

- Recomandăm să deșurubezi filtrul/aeratorul produsului pentru a îl curăța la intervale regulate. Dacă sunt depuneri de calciu, spală cu oțel alb, diluat cu apă.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

- Setează din când în când termostatul la temperatura maximă de la cea minimă.
- Verifică reglarea temperaturii și ajustează dacă este cazul.
- Verifică în mod regulat aparatul.

REPARARE

Presiunea apei este prea scăzută

Cauze posibile:

- Presiune scăzută în țevi. Verifică sursa de apă pentru a vedea dacă totul este în regulă.
- Filtrul/aeratorul este blocat sau murdar. Curăță filtrul.
- Duza este blocată sau murdară. Curăță duza.

Temperatura apei este prea ridicată/prea scăzută

Cauze posibile:

- Termostatul trebuie reglat. Urmează instrucțiunile de asamblare.

- Temperatura apei din țevi este prea mică. Verifică temperatura apei și reglează conform cu instrucțiunile de folosire.
- Termostatul nu reglează temperatura apei corect. Ajustarea nu este setată corespunzător, vezi instrucțiunile de asamblare. Verifică și corectează temperatura apei.
- Cartușul termostatului este defect. Solicită ajutorul unui tehnician calificat.

Scurgeri la prinderile dintre piese

Cauză posibilă:

- aparatul nu este fixat corect sau este deteriorat. Verifică modul de fixare conform cu instrucțiunile de asamblare. Înlocuiește piesele deteriorate.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Nánosy vodného kameňa

- Čistite s mäkkou vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom alebo mydlom. Nikdy nepoužívajte čistiaci prášok, drôtenku alebo čistiaci prostriedok, ktorý rozpúšťa vápnik, je kyslý alebo obsahuje alkohol či drsné častice. Opláchnite vodou a osušte/vyleštite čistou suchou handričkou.
- Na odstránenie nánosov vodného kameňa použite zriedený, obyčajný ocot a opláchnite vodou.

Čistenie trysiek hubice a ručnej sprchy

- Nánosy vodného kameňa odstraňte ručne.

Filter/prevzdušňovač

- Odporúčame občas odkrútiť a vyčistiť filter/prevzdušňovač. Ak je na filtri/prevzdušňovači usadený vodný kameň, odstraňte ho zriedeným octom.

STAROSTLIVOSŤ

- Občas termostat nastavte z najnižšej teploty na najvyššiu.
- Pravidelne kontrolujte ovládanie teploty a v prípade potreby prispôsobte podľa návodu na montáž.
- Pravidelne kontrolujte tesnenie.

PORUCHY

Tlak vody je slabý

Možné príčiny:

- Slabý tlak vo vodovodnom potrubí. - Skontrolujte prívod vody, či funguje tak, ako má.
- Filter/prevzdušňovač je upchatý, zanesený. - Vyčistite filter podľa vyššie uvedených pokynov.
- Tryska je upchatá alebo zanesená. - Vyčistite trysku podľa vyššie uvedených pokynov.

Teplota vody je nižšia/vyššia ako je prednastavené

Možné príčiny:

- Treba nastaviť termostat. - Postupujte podľa návodu.
- Teplota vody v potrubíach je príliš nízka. - Skontrolujte teplotu vody na vstupe a podľa návodu nastavte teplotu vody.
- Termostat reguluje teplotu vody nesprávne. - Regulácie teplej a studenej vody nie je nastavená správne, postupujte podľa návodu. - Skontrolujte a upravte teplotu vody na vstup.
- Kazeta termostatu je chybná alebo opotrebovaná. - Zavolajte technika, ktorý kazetu vymení.

Spoje jednotlivých komponentov tečú

Možné príčiny:

- Sú zle osadené alebo poškodené podložky. - Skontrolujte, či sú podložky osadené správne a podľa návodu na použitie. - Poškodené podložky vymeňte.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Наслоявания от котлен камък

- Почистете с мека кърпа, напоена във вода и мек почистващ препарат или сапун. Никога не използвайте абразивна пудра, домакински тел или препарат, който разтваря калций, на киселинна основа или съдържащ алкохол, или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете с чиста суха кърпа.
- За да отстраните по-големи наслоявания на котлен камък - използвайте разреден, обикновен бял оцет и изплакнете с вода.

Почистване на дюзи на глава за душ

- Премахнете наслоенията от котлен камък ръчно.

Филтър/аератор

- Препоръчваме ви да развинтвате филтъра/аератора на продукта и да го почиствате от време на време. Ако по филтъра/аератора има калций - измийте го с разреден, обикновен, бял оцет.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

- Завъртайте от време на време термостата от много студено до много горещо.
- Проверявайте редовно контрола на температурата, настройте, ако е необходимо съгласно инструкциите за монтаж.
- Проверявайте редовно шайбите.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Водното налягане е твърде ниско

Възможни причини:

- Ниско налягане във водопроводните тръби.
 - Проверете водоснабдяването и се уверете, че функционира както трябва.
- Филтърът/аераторът е запушен или мръсен.
 - Почистете филтъра, вижте по-горе.

- Дюзата е запушена или мръсна - Почистете дюзата, вижте по-горе.

Температурата на водата е различна от зададената

Възможни причини:

- Термостатът трябва да бъде настроен. - Следвайте инструкциите за монтиране.
- Температурата на водата в тръбите е твърде ниска. - Проверете температурата на входящата вода и регулирайте температурата на горещата вода съгласно инструкциите за употреба.
- Термостатът не регулира температурата на водата правилно. - Регулирането на гореща и студена вода не е зададено правилно, вижте инструкциите за монтаж. - Проверете и коригирайте температурата на входящата вода.
- Патронът на термостата е дефектен или износен. - Свържете се с квалифициран техник, за да смените патрона.

Течове между различни компоненти

Възможна причина:

- Шайбите не са поставени правилно или са повредени. - Проверете дали шайбите са поставени правилно и според инструкциите за монтаж. - Подменете повредените шайби.

NJEGA I ODRŽAVANJE

Naslage kamenca

- Čistiti s mekanom vlažnom krpom i blagim deterdžentom za pranje posuđa ili sapunom. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.
- Za odstraniti naslage kamenca, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Čišćenje mlaznica tuša

- Rukama obrisati naslage kamenca.

Filtar/ventil

- Preporučamo skinuti filtari/ventil i povremeno ga očistiti. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholnim octom.

UPUTE ZA NJEGU

- Povremeno okrenuti termostati s hladne vode na vruću.
- Redovito provjeravati termostati, temperaturu podesiti po potrebi prema uputama za sastavljanje.
- Redovito provjeravati brtve.

MOGUĆI PROBLEMI

Nizak pritisak vode

Mogući uzroci:

- Nizak tlak u vodovodnim cijevima. – Provjeriti dovod vode.
- Filtar/ventil je blokiran ili prljav. – Očistiti filter, pogledati upute iznad.
- Mlaznica je blokirana ili prljava. – Očistiti mlaznicu, pogledati upute iznad.

Temperatura vode je niža/viša od podešene

Mogući uzroci:

- Termostat mora biti podešen. – Pratiti upute za sastavljanje.
- Temperatura vode u cijevima je preniska.
– Provjeriti temperaturu nadolazeće vode i podesiti temperaturu vruće vode prema uputama za upotrebu.
- Termostat ne regulira temperaturu vode ispravno. – Regulacija vruće i hladne vode nije postavljena ispravno, pogledati upute za sastavljanje. – Provjeriti i ispraviti temperaturu nadolazeće vode.
- Uložak termostata je oštećen ili istrošen. – Kontaktirati ovlaštenog servisera da zamijeni uložak.

Curenje između različitih spojeva

Mogući uzroci:

- Brtve za vodu nisu ispravno postavljene ili su oštećene. – Provjeriti jesu li brtve postavljene prema uputama za sastavljanje. – Zamijeniti oštećene brtve.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Υπολείμματα αλάτων

- Καθαρίστε με ένα απαλό πανί εμποτισμένο με νερό και ένα ήπιο υγρό απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη καθαρισμού, συρματάκι ή ένα απορρυπαντικό που διαλύει το ασβέστιο, είναι όξινο ή περιέχει αλκοόλη ή ένα λειαντικό. Ξεπλύντε με νερό και στεγνώστε/γυαλίστε με ένα καθαρό και στεγνό πανί.
- Για να αφαιρέσετε μεγαλύτερες αποθέσεις αλάτων – χρησιμοποιήστε αραιωμένο, κανονικό λευκό ξύδι και ξεπλύντε με νερό.

Καθαρισμός του στομίου της κεφαλής/ντους χειρός

- Καθαρίστε τρίβοντας τα υπολείμματα αλάτων με τα χέρια σας.

Φίλτρο/αεριστήρας

- Σας συνιστούμε να ξεβιδώνετε το φίλτρο/αεριστήρα του προϊόντος και να το καθαρίζετε ανά αραιά χρονικά διαστήματα. Εάν το φίλτρο/αεριστήρας ασβεστοποιηθεί - πλύνετε το με αραιωμένο, κανονικό λευκό ξύδι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Γυρίστε τον θερμοστάτη από το εντελώς κρύο στο εντελώς ζεστό ανά αραιά χρονικά διαστήματα.
- Ελέγχετε το σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας σε τακτική βάση, και αν χρειάζεται προσαρμόστε σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Ελέγχετε τις ροδέλες σε τακτική βάση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η πίεση του νερού είναι πολύ χαμηλή

Πιθανές αιτίες:

- Χαμηλή πίεση στους σωλήνες νερού. - Ελέγξτε την παροχή νερού και να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί όπως πρέπει.
- Το φίλτρο/αεριστήρας μπλοκάρεται ή είναι βρώμικος. - Καθαρίστε το φίλτρο, δείτε πιο πάνω.
- Το ακροφύσιο μπλοκάρεται ή είναι βρώμικο. - Καθαρίστε το ακροφύσιο, δείτε πιο πάνω.

Θερμοκρασία νερού χαμηλότ/υψηλότ από προρυθμισμένη

Πιθανές αιτίες:

- Ο θερμοστάτης πρέπει να ρυθμιστεί. - Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Η θερμοκρασία του νερού στους σωλήνες είναι πολύ χαμηλή. - Ελέγξτε τη θερμοκρασία του εισερχόμενου νερού και ρυθμίστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού ανάλογα με τις οδηγίες χρήσης.
- Ο θερμοστάτης δε ρυθμίζει σωστά τη θερμοκρασία του νερού. - Η λειτουργία του ζεστού και κρύου νερού δεν έχει ρυθμιστεί σωστά, δείτε τις οδηγίες συναρμολόγησης. - Ελέγξτε και διορθώστε τη θερμοκρασία του εισερχόμενου νερού.
- Το θερμοστατικό φυσίγγιο είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. - Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αντικαταστήσει το φυσίγγιο.

Διαρροή από ενώσεις μεταξύ διάφορων εξαρτημάτων

Πιθανή αιτία:

- Οι ροδέλες δεν είναι σωστά τοποθετημένες στη θέση τους ή έχουν υποστεί ζημιά. - Βεβαιωθείτε ότι οι ροδέλες έχουν τοποθετηθεί σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης. - Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ροδέλες.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Накип

- Витирайте м'якою ганчіркою, змоченою у воді з м'яким засобом для миття посуду або милом. Не використовуйте порошки для очищення, металеві скребки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть насухо/ відполіруйте чистою сухою тканиною.
- Приберіть великі шматки накипу розведеним білим оцтом; промийте водою.

Очищення душової лійки

- Зітріть залишки накипу руками.

Фільтр/аератор

- Рекомендуємо періодично відкручувати та чистити фільтр/аератор виробу. Якщо фільтр/аератор покритий осадом, промийте його звичайним розведеним білим оцтом.

ІНСТРУКЦІЯ З ДОГЛЯДУ

- Періодично перемикайте термостат із положення макс. охолодження в положення макс. обігріву.
- Регулярно перевіряйте функцію контролю температури; за необхідності налаштуйте її відповідно до інструкції зі складання.
- Регулярно перевіряйте шайби.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Тиск води занадто низький

Можливі причини:

- Низький тиск у водопроводі. - Перевірте подачу води та переконайтеся, що вона працює належним чином.
- Фільтр/аератор забитий або брудний. - Почистьте фільтр (див. вище).
- Випускний отвір забитий або брудний. - Почистьте випускний отвір (див. вище).

Температура води нижче/вище, ніж задано

Можливі причини:

- Необхідно налаштувати термостат. - Дотримуйтеся інструкції зі складання.
- Температура води в трубах занадто низька. - Перевірте температуру вхідної води та відрегулюйте температуру гарячої води за інструкцією з експлуатації.
- Термостат регулює температуру води неправильно. - Регулювання температури гарячої та холодної води налаштовано неправильно, див. інструкцію зі складання. - Перевірте та відкоригуйте температуру вхідної води.
- Картридж термостата пошкоджений або зношений. - Зверніться до спеціаліста, щоб замінити картридж.

Протікання між швами різних елементів

Можлива причина:

- Промивачі не закріплені належним чином або пошкоджені. - Перевірте, чи закріплені промивачі належним чином відповідно до інструкції зі складання. - Замініть пошкоджені промивачі.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Naslage kamenca

- Očisti mekom krpom nakvašenom vodom i blagim deterdžentom ili sapunom. Nikad ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu žicu ili deterdžent koji rastvara kamenac, kiseo je ili sadrži alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osuši/uglačaj čistom suvom krpom.
- Da ukloniš veće naslage kamenca — upotrebi razblaženo obično belo sirće i isperi vodom.

Čišćenje mlaznice zidnog i ručnog tuša

- Otri naslage kamenca rukom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Preporučujemo odvijanje filtera/aeratora proizvoda i povremeno čišćenje. Ako na filter/aerator uhvati kamenac — operi razblaženim običnim belim sirćetom.

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE

- S vremena na vreme okreni termostatski ventil od krajnje hladnog na kranje toplo.
- Redovno proveravaj regulator temperature, podesi ako treba prema uputstvima za sastavljanje.
- Redovno proveravaj podloške.

MOGUĆI PROBLEMI

Vodeni pritisak je prenizak

Mogući razlozi:

- Nizak pritisak u vodovodnim cevima. — Proveri da li je vodosnabdevanje uredno.
- Filter/aerator je zapušten ili nečist. — Očisti filter, vidi gore.
- Mlaznica je zapušena ili nečista. — Očisti mlaznicu, vidi gore.

Temperatura vode je niža/viša nego što je podešeno

Mogući razlozi:

- Termostat treba podesiti. — Sledi uputstva za sastavljanje.
- Temperatura vode u cevima je preniska. — Proveri temperaturu vode i podesi temperaturu vruće vode prema uputstvima.
- Termostat ne određuje pravilno temperaturu vode. — Regulacija vruće i hladne vode nije ispravno nameštena, vidi uputstva. — Proveri temperaturu vode i podesi je.
- Termostatska patrona oštećena je ili istrošena. — Obrati se stručnoj osobi da zameni patronu.

Curenje na spojevima između raznih delova

Mogući uzrok:

- Podloške nisu pravilno pričvršćene ili su oštećene. — Proveri jesu li pravilno pričvršćene i prema uputstvima. — Zameni oštećene podloške.

ČIŠČENJE IN NEGA

Obloge vodnega kamna

- Očisti z mehko krpo, navlaženo z vodo in nežnim čistilnim sredstvom. Pri čiščenju nikoli ne uporablaj čistilnega praška, jeklene volne ali detergenta, ki raztaplja kalcij, vsebuje kisline, alkohol ali abraziv. Speri z vodo in osuši/zlošči s čisto in suho krpo.
- Za odstranjevanje večjih oblog vodnega kamna uporabi razredčen alkoholni kis in speri z vodo.

Čiščenje šob stenskih in ročnih prh

- Ročno podrgni in odstrani obloge vodnega kamna.

Filter/aerator

- Priporočamo, da občasno odstraniš filter/aerator z izdelka in ga očistiš. Če se na filtru nabere vodni kamen, ga očisti z razredčenim belim kisom.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

NAVODILA

- Občasno pomakni termostatski ročaj od skrajno hladne do skrajno vroče vrednosti.
- Redno preverjaj sistem za uravnavanje temperature in ga ustrezno prilagodi, skladno z navodili za montažo.
- Redno preverjaj stanje tesnil.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Tlak vode je prenizek

Možni vzroki:

- Nizek tlak vode v ceveh. - Preveri dovod vode in ustrezno delovanje.
- Filter/aerator je zamašen ali umazan. - Očisti filter, kot je opisano zgoraj.
- Šoba je zamašena ali umazana. - Očisti šobo, kot je opisano zgoraj.

Temperatura vode je nižja/višja od prednastavljene

Možni vzroki:

- Termostat je treba ponastaviti. - Glej navodila za montažo.
- Temperatura vode v ceveh je prenizka. - Preveri temperaturo dovodne vode in prilagodi temperaturo tople vode skladno z navodili za uporabo.
- Termostat ne uravnava temperature vode pravilno. - Regulacija tople in hladne vode ni pravilno nastavljena, glej navodila za montažo. - Preveri in prilagodi temperaturo dovodne vode.
- Kartuša termostata je okvarjena ali obrabljena. - Kontaktiraj usposobljenega strokovnjaka za zamenjavo kartuše.

Puščanje spojev med različnimi sestavnimi deli

Možni vzrok:

- Tesnila niso pravilno nameščena oziroma so poškodovana. - Preveri ali so tesnila nameščena pravilno in skladno z navodili za montažo. - Zamenjaj poškodovana tesnila.

TEMİZ VE BAKIM

Kireç kalıntıları

- Islatılmış yumuşak bir bez ve hafif deterjan veya sabun ile temizleyiniz. Ovma tozu, bulaşık teli veya kalsiyum çözücü, asetik veya alkol ya da aşındırıcı içeren deterjanları kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bezle kurulayınız/parlatınız.
- Büyük kireç kalıntılarını çıkarmak için - seyreltilmiş, sıradan beyaz sirke kullanınız ve su ile durulayınız.

Duş başlıklarının temizlenmesi

- Kireç kalıntılarını ellerinizle ovunuz.

Filtre/havalandırma

- Ürün filtresinin/havalandırmasının sökülerek, düzenli olarak temizlenmesi önerilir. Filtre/havalandırma kireçlenirse, seyreltilmiş sıradan bir beyaz sirke ile yıkayabilirsiniz.

BAKIM TALİMATLARI

KULLANIM KILAVUZU

- Termostatı zaman zaman tam soğuktan tam sığa çeviriniz.
- Sıcaklık kontrolünü düzenli olarak kontrol ediniz, gerektiğinde montaj talimatlarına göre ayarlayınız.
- Contaları düzenli olarak kontrol ediniz.

SORUN GİDERME

Su basıncı çok düşük

Olası nedenler:

- Su borularında düşük basınç. - Su beslemesini kontrol ediniz ve gerektiği gibi çalıştığından emin olunuz.
- Filtre/perlatör tıkalı veya kirlenmiş. - Filtreyi temizleyiniz, yukarıya bakınız.
- Başlık bloke olmuş veya kirli. - Başlığı temizleyiniz, yukarıya bakınız.

Su sıcaklığı ön ayardan daha düşük/yüksek

Olası nedenler:

- Termostatın ayarlanması gerekiyor. - Montaj talimatlarını izleyiniz.
- Borulardaki suyun sıcaklığı çok düşük. - Gelen suyun sıcaklığını kontrol ediniz ve su sıcaklığını kullanıcı talimatlarına göre ayarlayınız.
- Termostat su sıcaklığını doğru şekilde ayarlamıyor. - Sıcak ve soğuk suyun regülasyonu doğru bir şekilde ayarlanmamış, montaj talimatlarına bakınız. - Gelen suyun sıcaklığını kontrol ediniz ve düzeltiniz.
- Termostat kartuşu arızalı veya yıpranmış. - Kartuşu değiştirmek için yetkili bir teknisyene başvurunuz.

Çeşitli parçalar arasındaki bağlantılarda sızıntı

Olası neden:

- Contalar yerine düzgün bir şekilde sabitlenmemiş veya hasar görmüş. - Contaların montaj talimatlarına uygun ve doğru bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. - Hasarlı contaları değiştiriniz.

التنظيف والعناية

ترسبات الكلس

- نظّفي بواسطة قطعة قماش ناعمة مبللة بماء ومنظّف أو صابون لطيف. لا تستخدمى أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولمّعي بقطعة قماش جافة.
- لإزالة الكلس المتراكم، استخدمى الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

تنظيف فوهة رأس الدش والدش اليدوي

- أزيلي ترسبات الكلس بيديك.

الفلتر/المهوية

- ننصحك بفك الفلتر/المهوية من المنتج وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها بمحلول الخل الأبيض العادي.
- تعليمات العناية
- أديري مفتاح التحكم الحراري من بارد جداً إلى ساخن جداً من وقت لآخر.
- افحصي التحكم الحراري بانتظام، وعدّلي الضبط إذا لزم الأمر وفقاً لتعليمات التجمع.
- افحصي الغسالات بانتظام.

الأعطال وإصلاحها

ضغط الماء منخفض جداً

الأسباب المحتملة:

- ضغط منخفض داخل أنابيب الماء. - افحص امدادات الماء وتأكد من أدائها.
- الفلتر/المهوية مسدودة أو متسخة. - نظّف الفلتر، أنظر أعلاه.
- الفوهة مسدودة أو متسخة. - نظّف الفوهة، أنظر أعلاه.

درجة حرارة الماء أقل / أعلى من ضبط المصنع

الأسباب المحتملة:

- مفتاح التحكم الحراري يحتاج للضبط. - اتبع تعليمات التركيب.
- درجة حرارة الماء في الأنابيب منخفضة جداً. - افحص درجة حرارة الماء الداخل واضبط درجة حرارة الماء الساخن وفقاً لتعليمات المستخدم.

- مفتاح التحكم الحراري لا ينظم درجة حرارة الماء بشكل صحيح. - لم يتم تعيين التنظيم من الماء الساخن والبارد بشكل صحيح، راجع تعليمات التركيب. - افحص وصحح درجة حرارة الماء الداخل.
- خرطوشة مفتاح التحكم الحراري بها عيب أو بالية. - اتصل بفني مؤهل لاستبدال الخرطوشة.

تسرّب من الوصلات بين الأجزاء المختلفة الأسباب المحتملة:

- الوردات (الحلقات) ليست مثبتة بشكل صحيح أو معطوبة. - تأكد من أن الوردات مثبتة في مكانها بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب. - استبدل الوردات التالفة.

